



3003 Berna

UFT

## Invio per e-mail

Destinatari secondo elenco

N. registrazione/dossier: BAV-315.2-9/1  
Ittigen, 29 agosto 2022

### Procedura di definizione dell'orario e di ordinazione nonché di assegnazione delle tracce per il periodo d'orario 2024: termini e scadenze



Gentili signore e signori,

con la presente vi informiamo sui termini e sulle scadenze giuridicamente vincolanti delle procedure per la definizione dell'orario, l'ordinazione dell'offerta e l'assegnazione delle tracce. Siete interessati dalle singole procedure a seconda che:

- siate in possesso di una concessione per il trasporto di viaggiatori<sup>1</sup> oppure
- di un'autorizzazione cantonale e vogliate pubblicare il vostro orario a livello nazionale<sup>2</sup>;
- riceviate da Confederazione e Cantoni indennità per il traffico regionale viaggiatori<sup>3</sup>;
- possediate un'autorizzazione di accesso alla rete e auspichiate richiedere tracce per un'offerta regolare<sup>4</sup>.

### Obblighi relativi all'orario

Gli obblighi relativi all'orario cui siete soggetti con la concessione per il trasporto di viaggiatori comprendono:

- l'allestimento dell'orario e la divulgazione di un progetto ([n. 1](#));

<sup>1</sup> [Art. 1 cpv. 1 lett. a dell'ordinanza del 4 novembre 2009 sugli orari \(OOra; RS 745.13\)](#)

<sup>2</sup> [Art. 1 cpv. 1 lett. b OOr](#)

<sup>3</sup> [Art. 11 dell'ordinanza dell'11 novembre 2009 sulle indennità per il traffico regionale viaggiatori \(OITRV; RS 745.16\)](#)

<sup>4</sup> [Art. 11 dell'ordinanza del 25 novembre 1998 concernente l'accesso alla rete ferroviaria \(OARF; RS 742.122\)](#)

Ufficio federale dei trasporti UFT  
Aline Muller  
3003 Berna  
Sede: Mühlestrasse 6, 3063 Ittigen  
fahrplan@bav.admin.ch  
<https://www.bav.admin.ch/>



- la pubblicazione dell'orario ufficiale ([n. 2](#));
- la pubblicazione delle modifiche d'orario e delle interruzioni dell'esercizio ([n. 3](#)).

## **Rilancio delle piattaforme per la pubblicazione e la consultazione dell'orario – info-tp.ch**

Ad aprile 2023 le cinque piattaforme attuali (orari-tp.ch, progetto-orario.ch, quadri-orario.ch, didok.ch e transportdatamanagement.ch) saranno sostituite dal nuovo portale del SIC info-tp.ch, dove tutti i gruppi d'interesse troveranno tutto quello di cui necessitano, dagli orari annuali al progetto d'orario passando per le informazioni destinate alle imprese di trasporto. Nella presente sono ancora contenuti i link attuali, la prossima primavera vi comunicheremo in tempo utile tutto quanto occorre sapere in vista della sostituzione.

## **Nuova governance per la gestione del compito sistemico dell'informazione alla clientela**

Attualmente la gestione del compito sistemico dell'informazione alla clientela è in corso di riorganizzazione per garantire una regolamentazione uniforme per tutte le imprese di trasporto concessionarie (ITC). In questo contesto sarà creato un sistema che consenta ai trasporti pubblici di informare la clientela in modo standardizzato a livello nazionale, su basi di dati unitarie, conformi ai destinatari e dal contenuto consolidato. A tal fine sarà istituita una Commissione per l'informazione alla clientela (CIC) incaricata, tra le altre cose, di definire uno standard di settore valido per tutte le 419 ITC. Le sessioni informative si terranno il 12 dicembre 2022 e il 25 gennaio 2023 alle 8.30 in tedesco e alle 10.00 in francese. Le iscrizioni agli eventi sono disponibili sulla pagina di Alliance SwissPass.

### **1. Allestimento dell'orario e pubblicazione del progetto**

L'annuale procedura per la definizione dell'orario è un processo accuratamente predisposto che coordina diversi compiti e informazioni e si conclude con il cambio d'orario.

La pubblicazione dell'orario è preceduta da quella del progetto, obbligatoria per tutte le offerte del traffico regionale e a lunga distanza.

**Lavori di costruzione:** Ai sensi dell'art. 11b OARF, Se a causa di lavori di costruzione su una tratta il volume di traffico giornaliero è limitato di oltre un terzo per più di sette giorni consecutivi, il gestore dell'infrastruttura deve pubblicare questi lavori aggiornarli almeno 12 mesi prima dell'inizio del periodo d'orario interessato. Per garantire una pubblicazione uniforme, un elenco Excel viene inviato in anticipo ai gestori delle infrastrutture. L'elenco deve essere inviato all'UFT entro il 9.12.2022 al seguente indirizzo: [fahrplan@bav.admin.ch](mailto:fahrplan@bav.admin.ch). L'elenco sarà pubblicato su [Progetto d'orario 2023: Commenti sugli orari \(progetto-orario.ch\)](#).

**Progetto d'orario:** Se per l'allestimento del progetto d'orario, ad aprile, per un treno non è ancora possibile prospettare l'assegnazione di una traccia perché la traccia è riservata per un altro tipo di trasporto, il treno non viene inserito nel progetto d'orario. Tuttavia, le imprese di trasporto o i Cantoni possono riportarlo nel rapporto sul progetto. Una volta assegnatogli una traccia in modo definitivo, il treno può essere registrato nel sistema INFO+ per l'orario definitivo entro la data dell'ultima importazione possibile.

**Nomi di fermata:** tutte le imprese devono registrare le nuove fermate o i nomi di fermata modificati nella Documentazione dei servizi TP svizzeri, elenco DiDok ([www.didok.ch](http://www.didok.ch) – contatto: [didok@sbb.ch](mailto:didok@sbb.ch)), e sottoporli a una procedura di approvazione con consultazione delle imprese di trasporto, dei Comuni e dei Cantoni interessati. Il termine per la consultazione è di 30 giorni. Se vi è disaccordo sui nomi di fermata, la definizione legalmente valida del nome potrebbe richiedere fino a un anno in più di tempo. Vi preghiamo pertanto di verificare l'elenco delle vostre fermate nel corso della prossima primavera e di registrare eventuali modifiche entro il 30 giugno 2023.

I **bordi di fermata** da utilizzare e pubblicare nell'orario ufficiale devono essere registrati nel DiDok. I bordi di fermata nuovi per l'anno d'orario successivo devono essere registrati entro il 31 agosto. Vi rammentiamo che le imprese hanno l'obbligo di tenere aggiornati i dati concernenti le proprie fermate (coordinate incl.) nel DiDok.

Le **linee**, gestite d'ora in poi nell'apposito elenco, devono essere registrate entro il 30 giugno 2023. Ulteriori informazioni in merito seguiranno da qui a gennaio 2023. Fino ad allora le modifiche possono essere comunicate a [info\\_tuv@bav.admin.ch](mailto:info_tuv@bav.admin.ch) (attenzione al trattino basso).

## 2. Pubblicazione dell'orario ufficiale

Fino all'entrata in vigore dell'orario ufficiale, domenica 10 dicembre 2023, valgono i termini preliminari riportati di seguito.

<b>Gestore dell'infrastruttura (GI):</b> pubblicazione delle chiusure di tratta di oltre sette giorni consecutivi e di limitazioni del traffico giornaliero di oltre un terzo conformemente all' <a href="#">articolo 11b capoverso 1 OARF</a>	VE 09.12.2022
<b>Ufficio federale dei trasporti (UFT):</b> approvazione/pubblicazione del piano di utilizzazione della rete (PiUR) 2024	LU 09.01.2023
<b>Servizio svizzero di assegnazione delle tracce (SAT):</b> pubblicazione della capacità massima per il traffico merci a lunga distanza sugli assi del San Gottardo e del Lötschberg sotto forma di un catalogo di tracce armonizzate a livello internazionale conformemente all' <a href="#">articolo 2 lettera d dell'ordinanza del 13 maggio 2020 sul Servizio di assegnazione delle tracce (OSAT; RS 742.123)</a>	LU 09.01.2023
<b>Richiedente (R):</b> termine per la richiesta della normale attribuzione delle tracce conformemente all' <a href="#">articolo 11 capoverso 1 OARF</a>	MA 11.04.2023
<b>Impresa di trasporto (IT):</b> ultima consegna dei dati d'orario per il progetto (facoltativa per imprese non aventi diritto a indennità)	VE 21.04.2023
<b>IT:</b> verifica delle coincidenze tra le imprese e i mezzi di trasporto conformemente all' <a href="#">articolo 8 OORA</a>	ME 17.05.2023
<b>IT:</b> invio del rapporto sul progetto d'orario (con le modifiche e gli eventuali treni oggetto di conflitti di attribuzione delle tracce commentati per ogni quadro d'orario) sotto forma di documento PDF pronto per la pubblicazione a <a href="mailto:fahrplanentwurf@sbb.ch">fahrplanentwurf@sbb.ch</a>	ME 17.05.2023
<b>IT:</b> pubblicazione del progetto d'orario, contenente nel settore ferroviario le tracce che corrispondono ai PiUR e quelle che non comportano conflitti, su <a href="http://www.progetto-orario.ch">www.progetto-orario.ch</a> . Dopo questa data, qualsiasi modifica d'orario, anche solo di pochi minuti, va notificata d'ufficio alle imprese che garantiscono le coincidenze nonché all'UFT e ai Cantoni interessati.	ME 24.05.2023
<b>IT:</b> termine d'inoltro per la tariffazione nazionale in NOVA (non fa parte della procedura di definizione dell'orario)	LU 01.05.2023
Termine per l'inoltro del parere in merito al progetto d'orario	DO 11.06.2023
<b>Cantoni:</b> valutazione dei pareri entro	LU 19.06.2023
<b>R:</b> termine di ordinazione per servizi supplementari	VE 23.06.2023
<b>IT:</b> termine per la richiesta di nomi di fermata modificati e nuove fermate nonché nuovi numeri di linea e denominazioni	VE 30.06.2023
<b>SAT:</b> assegnazione provvisoria delle tracce per tutti i trasporti	LU 03.07.2023
<b>R:</b> ordinazione definitiva delle tracce	LU 14.08.2023
<b>SAT:</b> ordinazione definitiva delle tracce	LU 21.08.2023
<b>IT:</b> ultima consegna dei dati d'orario per l'orario definitivo nel sistema INFO+	LU 21.08.2023
<b>IT:</b> termine per la registrazione di bordi di fermata nuovi e modificati	ME 30.08.2023
<b>Imprese di trasporto ferroviarie:</b> presentazione delle offerte (prezzi globali, treni ad assetto variabile, carrozze ristorante, carrozze panoramiche, prenotazioni, biciclette sì/no ecc.) da pubblicare nell'orario	LU 28.08.2023
<b>Gestore del compito sistemico «Informazione alla clientela» (SIC):</b> pubblicazione dell'orario definitivo delle IT su <a href="http://www.progetto-orario.ch">www.progetto-orario.ch</a>	VE 01.09.2023

<b>IT:</b> ultima possibilità per la consegna di dati d'orario rettificati per la raccolta ufficiale degli orari nel sistema INFO+	MA 05.09.2023
<b>IT:</b> presentazione delle eventuali domande di modifica della concessione	DO 10.09.2023
<b>SIC:</b> pubblicazione dell'orario ufficiale (a partire da questa data i dati d'orario sono pubblicamente accessibili)	VE 15.09.2023
<b>SIC:</b> pubblicazione dei documenti PDF definitivi su <a href="http://www.quadri-orario.ch">www.quadri-orario.ch</a> , entro	SA 11.11.2023
Entrata in vigore dell'orario ufficiale	DO 10.12.2023

Gli orari sono pubblicati ufficialmente per un anno d'orario. A tale scopo, vi preghiamo di trasmettere al servizio SIC i dati d'orario di tutti i tipi di trasporto. Per le linee del traffico locale e le offerte senza funzione di collegamento la pubblicazione ufficiale può essere semplificata, ma devono comunque essere consegnati i dati completi dell'orario. Da quest'obbligo sono esclusi gli impianti a fune destinati unicamente agli sport sciistici e che non trasportano pedoni.

Le imprese possono inoltrare i dati in forma elettronica. Per informazioni e assistenza è possibile rivolgersi a [info.fachbus@sbb.ch](mailto:info.fachbus@sbb.ch). Alle imprese di trasporto che non forniscono i dati concernenti le proprie linee ferroviarie e tramviarie, di autobus o di battelli tramite le interfacce saranno computati i costi per la registrazione. A partire dal cambio d'orario 2023 il SIC fatturerà tutti i dati che dovrà trattare manualmente in base al dispendio. Le operazioni interessate saranno:

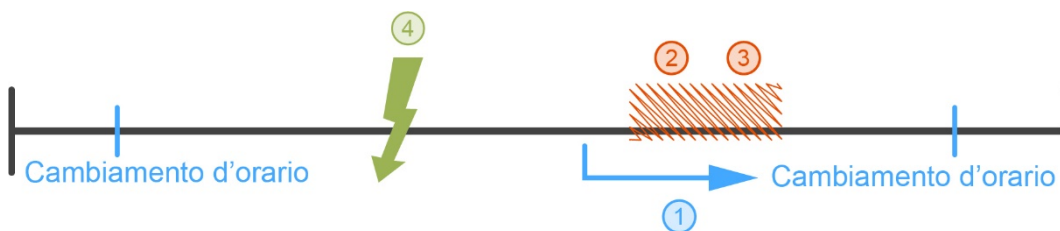
- il trattamento iniziale di dati d'orario per il progetto e l'orario ufficiale finale,
- le modifiche che dovranno essere apportate durante il processo di allestimento del progetto e dell'orario ufficiale finale, e
- le modifiche che saranno commissionate durante il periodo d'orario.

La tariffa unitaria per il trattamento manuale è di 133.00 franchi l'ora (IVA escl.). In alternativa, le ITC possono fornire i dati d'orario (modifiche comprese) in forma elettronica mediante l'iter consolidato nella raccolta ufficiale. Le imprese di trasporto a fune non sono interessate da questa norma fino a che non sarà approntata un'interfaccia automatizzata per la consegna elettronica dei dati d'orario.

Affinché ogni corsa possa essere attribuita univocamente a una linea, abbiamo stabilito numeri di linea validi in tutta la Svizzera (ID) che si basano su quelli ufficiali. Questi NLCH possono essere consultati nella banca dati delle imprese di trasporto curata dall'UFT ([BDIT](#)). Per informazioni riguardo a casi di concessione di zona e altre situazioni speciali rivolgersi all'UFT. L'ID deve essere esposto sul veicolo. Esempio: la linea Egerkingen – Hägendorf – Olten – Gösigen – Schönenwerd ha la NLCH r.50.501, è riportata nel quadro d'orario 50.501 e sul bus deve comparire il numero 501. Se avete domande in proposito o volete comunicare un errore nella BDIT contattate il seguente indirizzo: [info\\_tuv@bav.admin.ch](mailto:info_tuv@bav.admin.ch) (attenzione al trattino basso).

## 1. Pubblicazione delle modifiche d'orario e delle interruzioni dell'esercizio

In determinate circostanze gli orari ufficiali possono o devono essere modificati anche durante l'anno oggetto degli stessi. Un punto di forza dei TP svizzeri è la stabilità dell'orario pubblicato, che va coltivata. Affinché il coordinamento certoso tra tutte le imprese di trasporto si svolga in maniera ottimale, vanno presi in considerazione i quattro casi riportati nel grafico. Per una migliore delimitazione e un coordinamento capillare abbiamo suddiviso in due casi l'evento *interruzioni dell'esercizio previste, che non figurano nell'orario secondo l'[articolo 12 capoversi 1–2 OOr](#)*, differenziando in base a una durata massima dell'interruzione definita.



- ① Modica dell'orario durante il periodo di validità
- ② ③ Interruzioni dell'esercizio previste
- ④ Interruzioni dell'esercizio impreviste (segnatamente in caso di calamità naturali o incidenti)

Evento	Notifica		
	Quando?	A chi?	Cosa?
1 - Modifica dell'orario durante il periodo di validità fino al successivo cambio d'orario ( <a href="#">art. 11 OOr</a> )	Immediatamente per modifiche che condizionano o impediscono prestazioni di cui all'OITRV	UFT – collaboratore/trice incaricato/a della Sezione Traffico viaggiatori (l'UFT chiede il consenso dei Cantoni interessati)	Progetto di modifica Motivazione della modifica Richiesta del consenso dei committenti
	Almeno otto settimane prima dell'entrata in vigore	UFT – <a href="mailto:fahrplan@bav.admin.ch">fahrplan@bav.admin.ch</a> Cantoni interessati SIC – <a href="mailto:info.fahrplandatenbank@sbb.ch">info.fahrplandatenbank@sbb.ch</a> Imprese che offrono coincidenze ( <a href="#">art. 8 OOr</a> ) Per il traffico transfrontaliero: Direzione generale delle dogane <a href="mailto:dbop_nat_einsaetze@bazg.admin.ch">dbop_nat_einsaetze@bazg.admin.ch</a>	Progetto di modifica Motivazione della modifica
	Almeno due settimane prima dell'entrata in vigore	Informazione al pubblico	Informazione più capillare possibile (stampa, affissioni, pagina Internet, informazione alle fermate...) Rettifica degli orari esposti alle fermate
2 - Interruzioni dell'esercizio previste <u>di oltre 7 giorni</u> che non figurano nell'orario ( <a href="#">art. 12 cpv. 1-2 OOr</a> )	Almeno quattro settimane prima dell'entrata in vigore	UFT – <a href="mailto:fahrplan@bav.admin.ch">fahrplan@bav.admin.ch</a> Cantoni interessati SIC – <a href="mailto:info.fahrplandatenbank@sbb.ch">info.fahrplandatenbank@sbb.ch</a> Imprese che offrono coincidenze Per il traffico transfrontaliero: Direzione generale delle dogane <a href="mailto:dbop_nat_einsaetze@bazg.admin.ch">dbop_nat_einsaetze@bazg.admin.ch</a>	Cause Durata dell'interruzione Provvedimenti presi per stabilire collegamenti provvisori
	Almeno due settimane prima dell'entrata in vigore	Informazione al pubblico	Durata dell'interruzione Pubblicazione dell'orario sostitutivo Informazione alle fermate
3 - Interruzioni dell'esercizio previste <u>di oltre 7</u>	Almeno quattro settimane prima dell'entrata in vigore	SIC – <a href="mailto:info.fahrplandatenbank@sbb.ch">info.fahrplandatenbank@sbb.ch</a> Imprese che offrono coincidenze	Durata dell'interruzione Provvedimenti presi per stabilire collegamenti provvisori

giorni che non figurano nell'orario ( <a href="#">art. 12 cpv. 1-2 OOr</a> )	Almeno due settimane prima dell'entrata in vigore	Informazione al pubblico	Durata dell'interruzione Pubblicazione dell'orario sostitutivo Informazione alle fermate
4 - Eventi imprevisti / interruzioni dell'esercizio impreviste (segnatamente in caso di calamità naturali o incidenti) ( <a href="#">art. 12 cpv. 3-4 OOr</a> )	Immediatamente	Imprese che offrono coincidenze Informazione al pubblico	Limitazioni dell'esercizio Durata prevedibile Informazione sui provvedimenti presi

È possibile rinunciare alla notifica e alla pubblicazione delle interruzioni dell'esercizio esclusivamente se sono garantiti il servizio a tutte le fermate e tutte le coincidenze.

Desideriamo incitare le imprese di trasporto concessionarie che forniscono e forniranno prestazioni per il servizio sostitutivo a trasmettere alla raccolta ufficiale i relativi dati dell'orario in forma elettronica. Per l'UFT si tratta di un tassello fondamentale per aumentare la qualità dei dati e l'efficienza dei TP in Svizzera.

Domande sulla procedura per la definizione dell'orario o sulla pubblicazione dell'orario? Per questioni riguardanti l'OOr e le notifiche scrivere a [fahrplan@bav.admin.ch](mailto:fahrplan@bav.admin.ch); per domande di natura tecnica è possibile rivolgersi direttamente al SIC al seguente indirizzo: [geschaefsstelle.ski@sbb.ch](mailto:geschaefsstelle.ski@sbb.ch) ([www.transportdatamanagement.ch](http://www.transportdatamanagement.ch)).

## 2. Procedura di ordinazione del traffico viaggiatori regionale (TRV)

### Direttive e procedura d'offerta per il periodo d'orario 2024/25

<b>UFT:</b> comunicazione dei fondi attribuiti ai Cantoni (quote assegnate ai Cantoni) nonché informazione sul credito d'impegno 2022-2025 conformemente all' <a href="#">articolo 14 capoverso 2 OITRV</a>	GI 30.06.2022
<b>Cantoni:</b> dopo consultazione dell'UFT, comunicazione alle imprese di trasporto (IT) dei fondi assegnati per il TRV e delle modifiche d'offerta auspicate conformemente all' <a href="#">articolo 16 capoverso 1 OITRV</a>	DO 11.12.2022
<b>IT:</b> preparazione delle offerte vincolanti da presentare ai committenti per gli anni d'orario 2024 e 2025 conformemente all' <a href="#">articolo 17 capoverso 1 OITRV (fatti salvi eventuali adeguamenti al periodo d'ordinazione 2024/2025)</a>	DO 30.04.2023
<b>IT, Cantoni, UFT:</b> esame delle offerte e trattative con i fornitori dei servizi del TRV	Entro DO 13.08.2023
<b>IT, Cantoni, UFT:</b> decisione definitiva in merito alle offerte da inserire nell'orario ufficiale, obbligatoria per le linee ferroviarie	DO 13.08.2023
<b>IT, Cantoni, UFT:</b> definizione nei particolari delle offerte relative alle altre voci e ordinazione definitiva	DO 10.12.2023

Distinti saluti

Ufficio federale dei trasporti

Ufficio federale dei trasporti

Regula Herrmann  
Caposezione Accesso al mercato

Michel Jampen  
Caposezione Viaggiatori

Destinatari per email:

- imprese di trasporto concessionarie
- imprese di trasporto merci
- gestori dell'infrastruttura
- uffici cantonali dei trasporti pubblici

Copia p. c. a:

- UTP, Dählhölzliweg 12, 3000 Berna 6; [info@voev.ch](mailto:info@voev.ch)
- Alliance SwissPass, Länggassstrasse 7, 3012 Berna; [info@allianceswisspass.ch](mailto:info@allianceswisspass.ch)
- Funivie Svizzere, Giacomettistrasse 1, 3006 Berna; [info@seilbahnen.org](mailto:info@seilbahnen.org)
- Servizio svizzero di assegnazione delle tracce, Schwarztorstrasse 31, casella postale, 3001 Berna; [fahrplan@tvs.ch](mailto:fahrplan@tvs.ch)
- CDCTP, Haus der Kantone, Speichergasse 6, 3001 Berna; [info@koev.ch](mailto:info@koev.ch)
- Hupac SA, Viale R. Manzoni 6, 6830 Chiasso; [info.ch@hupac.com](mailto:info.ch@hupac.com)
- ComFerr, Christoffelgasse 5, 3003 Berna; [info@railcom.admin.ch](mailto:info@railcom.admin.ch) ; [ursula.erb@railcom.admin.ch](mailto:ursula.erb@railcom.admin.ch)
- SIC, Wylersstrasse 123, 3000 Berna 65; [geschaefsstelle.ski@sbb.ch](mailto:geschaefsstelle.ski@sbb.ch)
- Stämpfli Publikationen AG, casella postale 8326, 3001 Berna; [edcs@staempfli.com](mailto:edcs@staempfli.com)
- Dipartimento federale delle finanze DFF, Amministrazione federale delle dogane AFD  
[dbop\\_nat\\_einsaetze@bazg.admin.ch](mailto:dbop_nat_einsaetze@bazg.admin.ch)

Copia interna tramite link a:

IN, SI, PK, MEP, gv, sn, pv (tutti), mz (tutti), km, bw I, pl